

## **El Vertedero del Anexo de la Cárcel de Silverbell**

**Fronteras:** Las fronteras aproximadas del sitio son la Calle Silverbell al oeste, el Camino Sweetwater al norte, la Interestatal 10 al este y la Calle Grant/el Camino Ironwood Hill al sur.

**Contaminantes:** Los contaminantes de interés actuales en el agua subterránea incluyen el tetracloroetano (PCE, por sus siglas en inglés,) tricloroetano (TCE, por sus siglas en inglés,) cis-1,2-dicloroetano (cis-1,2-DCE, por sus siglas en inglés,) y cloruro de vinilo. Otros compuestos volátiles orgánicos (VOCs, por sus siglas en inglés,) detectados rutinariamente en pozos de control en el sitio, incluyen diclorodifluorometano, triclorofluorometano, cloruro de metileno, 1,1-dicloroetano (1,1-DCA, por sus siglas en inglés,) 1,4 diclorobencina, bencina, cloroformo, y trans-1,2-dicloroetano. La información de la calidad del agua subterránea de octubre de 2002 indicó concentraciones máximas de PCE en el sitio al 430 microgramos al litro (Fg/l), TCE al 90 Fg/l, cis- 1,2-DCE al 140 Fg/l y el cloruro de vinilo al 20 Fg/l. Los contaminantes de interés en el sitio pueden cambiar cuando información nueva se hace disponible.

**Impacto en la Salud Pública:** El Ministerio de Servicios de la Salud de Arizona (ADHS, por sus siglas en inglés) completó el borrador de la evaluación de riesgo a la salud para el sitio Miracle Mile en 1993. El borrador de la evaluación de riesgo concluyó que el riesgo potencial más grande resulta de la exposición por la ingestión, la inhalación o contacto con el piel al agua subterránea que contiene arsénico que ocurre por naturaleza. No se identificó el arsénico en cualquiera muestra en concentraciones que sobrepasan los Niveles Máximos de los Contaminantes (MCL, por sus siglas en inglés) o la Dirección de Niveles Basados en la Salud (HBGLs, por sus siglas en inglés).

El pozo suministro del Parque de Traileres de Tra-Tel tenía concentraciones de PCE de 3.0 Fg/l en septiembre de 2002. El MCL de la EPA es 5 Fg/l. Porque se clasifica el Parque de Traileres de Tra-Tel como un sistema del suministro de agua potable al público que sea transiente y no comunitario, está regulado solamente por coliforma total, nitrato y nitrito. Aunque el nivel de PCE está actualmente debajo del MCL, los niveles han sobrepasado el MCL en el pasado. Para esta razón, ADEQ continuará el control periódico de la calidad del agua en este pozo.

**Actividades de Participación Comunitaria:** El proceso de participación comunitaria, dentro de un plan de acción remediadora aprobado, continuará en el sitio. Una hoja de información estaba distribuida al área de participación comunitaria en abril de 2001.

**Estado del Sitio:** El sitio fue incluido en el Registro de WQARF en abril de 1999 con una calificación de 51 de 120 puntos posibles.

La División del Manejo Ambiental de la Ciudad de Tucson ha expandido un sistema de SVE experimental a un sistema de SVE a escala real, y un sistema de inyección de aire para sacar los VOCs debajo de las partes norte y sur del vertedero. El enfoque remediador principal consiste de la inyección de aire en el medio del vertedero, y la extracción del aire en el perímetro. El sistema consiste de tres pozos de inyección y diez pozos de extracción. Se comenzó a operar el sistema el 26 de marzo de 2001. Las partes sur y norte contienen concentraciones del vapor en la tierra

bastante altas que pueden estar consideradas como una fuente continua de la contaminación del agua subterránea.

En junio de 1995, la Ciudad, con la supervisión de ADEQ, completó un plan de acción remediadora (RAP, por sus siglas en inglés) provisional y final para el Vertedero del Anexo de la Cárcel de Silverbell. El plan consistió de la contención y la reducción de la masa de contaminantes con un sistema de bombeo y tratado, que extraería el agua subterránea del acuífero y la trataría por la separación con aire, utilizando un filtro de carbono. El agua tratada estaría inyectada de nuevo en el acuífero y/o usada de nuevo en el Campo de Golf de Silverbell.

En 1996, ADEQ aprobó el pedido de la Ciudad a conducir un estudio de prueba. El propósito del estudio fue para evaluar la eficacia de tecnología de la recirculación de pozos en el sitio para reemplazar o mejorar el sistema de bombeo y tratado aprobado. La Ciudad completó el estudio y sometió su reporte a ADEQ en marzo de 1999. El reporte concluyó que la tecnología de recirculación de pozos no sería un remedio efectivo para el sitio. Con la supervisión de ADEQ, la Ciudad actualmente está evaluando métodos alternativos para la remediación del agua subterránea en el Vertedero. Sin embargo, cualesquieres cambios al RAP aprobado están sujetos a la aprobación de ADEQ y el comentario público.

**Depósito de Información:** Partes interesadas pueden repasar la información sobre el sitio en tanto la Oficina Regional del Sur, ubicada en 400 W. Congress, Suite 433, en Tucson, como la oficina principal de ADEQ, ubicada en 1110 W. Washington St., en Phoenix. Los archivos están disponibles para revisar el lunes al viernes de las 8:00 de la mañana a las 5:00 de la tarde. Favor de llamar a (520) 770-3361 para fijar una cita para revisar el archivo en la Oficina Regional del Sur, o el Centro de Registros de ADEQ al (602) 771-4378 o (800) 234-5677 (sin cobro en Arizona).

**Contactos:** Para más información sobre este sitio, por favor comuníquese con la Directora del Proyecto de ADEQ, Lori Ehman, al (520) 628-6663 o con la Coordinadora de Participación Comunitaria para ADEQ, Eileen Palese, al (520) 628-6712. En Arizona, pero fuera del área de Tucson, favor de llamar al (888) 271-9302.